RAAD VAN STATE
- 9 -02- 1989
Transmis à M.
Overgezonden aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 16 janvier 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant le Règlement général sur les taxes assimilées au timbre", a donné le 1er février 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 16 januari 1989 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van de Algemene Verordening op de met het zegel gelijkgestelde taksen", heeft op 1 februari 1989 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

L'alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Vu le Code des taxes assimilées au timbre, notamment les articles 183octies et 183decies, insérés par la loi du 7 décembre 1988, et l'article 202^{4}, alinéa 3, inséré par la loi du 4 août 1986;".

Alinéa 3.

Le projet d'arrêté étant soumis au Conseil d'Etat, l'alinéa doit être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Article 224^{5} en projet.

La réduction du délai de remboursement prévu à l'alinéa 2 pourrait avoir pour effet qu'en cas de paiement tardif de la taxe, le délai dans lequel le remboursement doit être demandé pourrait être expiré avant même que l'action en remboursement ne soit née.

.../...

Afin d'éviter cette anomalie, il est proposé, de l'accord du délégué du Ministre, de rédiger l'alinéa 2 en projet de la manière suivante :

"Les demandes doivent parvenir au directeur compétent au plus tard dans les deux ans à compter du jour où l'action est née".

Le texte néerlandais des alinéas 3 et 4 en projet serait mieux rédigé comme il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire :

"Overtredingen bedoeld in de artikelen 131, eerste lid, 180 en 183novies van het Wetboek : ...".

Article 3.

La date ultime du paiement de la taxe pour l'année d'imposition 1989 pourrait être, en principe, le 1er avril de cette année. L'arrêté en projet doit, dès lors, être publié au Moniteur belge à bref délai et, en tout cas, avant la date précitée.

AANHEF.

Eerste lid.

Het lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, inzonderheid op de artikelen 183octies en 183decies, ingevoegd door de wet van 7 december 1988, en op artikel 202^4,derde lid, ingevoegd door de wet van 4 augustus 1986;".

Derde lid.

Aangezien het ontwerp-besluit aan de Raad van State is voorgelegd, moet het lid vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het ontworpen artikel 224^5.

De inkorting van de in het tweede lid bedoelde termijn voor de terugbetaling zou kunnen meebrengen dat, in geval van laattijdige betaling van de taks, de termijn waarbinnen de terugbetaling moet worden gevraagd, verstreken zou zijn nog vooraleer de vordering tot terugbetaling is ontstaan.

Om die anomalie te vermijden wordt, met instemming van de gemachtigde van de Minister, voorgesteld het ontworpen tweede lid als volgt te redigeren :

"De aanvragen moeten bij de bevoegde directeur toekomen uiterlijk binnen twee jaar te rekenen van de dag waarop de vordering is ontstaan".

De Nederlandse tekst van het ontworpen derde en vierde lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De terugbetaling geschiedt eerst na de overlegging, ten kantore van ... (voorts zoals in het ontwerp).

Artikel 217^3 is mede van toepassing op de regels voor de terugbetaling van ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

In de Nederlandse tekst schrijve men :

"Overtredingen bedoeld in de artikelen 131, eerste lid, 180 en 183novies van het Wetboek : ...".

Artikel 3.

De uiterste datum voor de betaling van de taks voor het aanslagjaar 1989 zou, in beginsel, 1 april van dat jaar kunnen zijn. Het ontworpen besluit moet derhalve zeer binnenkort, en in ieder geval vóór de evengenoemde datum, in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt worden.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

F. DELPEREE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.